



Distr.
GENERAL
A/C.5/34/33
9 November 1979
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة الرابعة والثلاثون

اللجنة الخامسة

البند ٩٨ من جدول الأعمال

الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١

تقديرات منقحة تحت الباب ٢٨ يا - ٣ : أنشطة تدريبية
الموظفين ، (اللجان الإقليمية)

برنامج لتدريب مترجمين للفتين الانكليزية والفرنسية فـ
اللجنة الاقتصادية لافريقيا

تقرير الأمين العام

١ - أقرت الجمعية العامة ، في دورتها الثانية والثلاثين ، تقريراً للأمين العام (A/C.5/32/) يقترح إنشاء برنامج تدريبي للمترجمين / مدوني المحاضر الموجزة للفتين الانكليزية والفرنسية في اللجنة الاقتصادية لافريقيا ، بغية التغلب على الصعوبات المتزايدة التي تعاني منها الأمانة العامة في العثور على مترجمين / مدوني محاضر موجزة أكفاء للفتين الانكليزية والفرنسية لشغل الوظائف الشاغرة في اللجنة الاقتصادية لافريقيا بوجه خاص ، وفي المقر وفي المكاتب الخارجية كذلك .

٢ - وأوضح الأمين العام في اقتراحه أن البرنامج سيستمر في نهاية كل سنة وأنه فـ
في الغيرة الكسبية ، ستقدم مقترحات الى الجمعية العامة لمواصلته أو لامكانية مده الى لجان
إقليمية أخرى (A/C.5/32/35 ، الفقرة ٤) .

٣ - وقد افتتحت الدورة التدريبية الأولى في ايلول / سبتمبر ١٩٧٨ وانتهت في ايار / مايو
١٩٧٩ . وتلقى ثمانية متدربين اختباراً على أساس مسابقات دخول تعليمياً مكثفاً في تقنيات الترجمة
وتدوين المحاضر الموجزة لمدة تسعة أشهر . ثم تقدموا لامتحان الأمم المتحدة الرسمي الموحد
لتوظيف المترجمين فأثبت اثنان منهم أهليتهما للتوظيف ، أحدهما كـ مترجم الـ انكليزية والآخر
كـ مترجم الـ الفرنسية . أما الدورة التدريبية الثانية التي وفرت لها الموارد اللازمة بمقتضى مقرر

الجمعية العامة فقد بدأت في تشرين الاول / اكتوبر ١٩٧٩ ومن المقرر أن تنتهي في حزيران / يونيه ١٩٨٠ .

٤ - ان توظيف زينك المتدربين الافريقيين الناجحين سيساعد على التخفيف من حدة نقص المترجمين للانكليزية والفرنسية لعام ١٩٧٩ في اللجنة الاقتصادية لافريقيا حيث سيدان الخدمة . بيد ان الصعوبات المتزايدة التي تجابه توظيف مترجمين أكفاء للفتين الانكليزية والفرنسية ، على النحو المشار اليه في الفقرة ٢٦ من تقرير الامين العام عن تكوين الامانة العامة (A/34/408) ، يؤكد الحاجة الى مواصلة وتأمين هذا المورد الاضافي للتوظيف الذي يوفره برنامج تدريب المترجمين .

٥ - ونظرا لهذه الحاجة المسلم بها ، يوصي الامين العام بأن يستمر البرنامج التدريبي لمترجمي اللغتين الانكليزية والفرنسية في اللجنة الاقتصادية لافريقيا في فترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١ .

٦ - ان طبيعة البرنامج التدريبي للمترجمين وغرضه يستلزمان أن يكون لدى الموظفين المكلفين بتنفيذ البرنامج وادارته الخبرة الضرورية مع المنظمة في هذا الميدان ، وذلك علاوة على المؤهلات الأخرى . ونتيجة لذلك ، يعتزم الوفاء في الأحوال العادية بمتطلبات تدبير موظفي هذا البرنامج بانتداب موظفين أكفاء الى مكان العمل من المقر الرئيسي أو من جنيف وفقا للاجراء المادى لانتداب موظفي اللغات الى اللجان الاقتصادية الاقليمية .

٧ - وتقدر الموارد المقدرة المطلوبة تحت الباب ٢٨ ياء لتنفيذ البرنامج التدريبي بمبلغ ٣٠٠ ٣٦٢ دولار لفترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١ ، موزعة على النحو التالي :

بالدولارات بالدولارات

الطلاب

المقابلات : سفر ١٥ طالبا سنويا والبدلات اليومية المصروفة لهم لمدة يومين

٢٣ ٣٠٠

التدريب : سفر ١٠ طلاب سنويا

١٦ ٠٠٠

مكافآت ١٠ طلاب لمدة تسعة أشهر سنويا

١٧٤ ٣٠٠

بمعدل قدره ٧٥٠ دولارا شهريا

١٣٥ ٠٠٠

رئيس البرنامج التدريبي / معلم

المرتبات والتكاليف العامة للموظفين لوظيفة مؤقتة واحدة برتبة

٨٩ ٤٠٠

ف - ٤ (رئيس البرنامج التدريبي)

المرتبات والتكاليف العامة للموظفين لوظيفة مؤقتة واحدة برتبة

١٦٤ ٠٠٠

٧٤ ٦٠٠

ف - ٣ (معلم)

بالدولارات بالدولارات

٩ ٥٠٠

٥ ٠٠٠

٦ ٥٠٠

٣ ٠٠٠

٣ ٦٢ ٣٠٠

خدمات السكرتارية

٩ أشهر من عمل موظفين في فئة الخدمات العامة سنويا

الاعلان والترويج

اللوازم والمواد

الأثاث والمعدات

المجموع

٨ - وبالإضافة الى ذلك ، سيلزم رصد اعتماد يبلغ ٣٥ ٣٠٠ دولار تحت الباب ٣١ للاقتطاعات
الالزامية من مرتبات الموظفين ، يقابله زيادة في تقديرات الإيرادات بمبلغ مماثل تحسب باب
الإيرادات ١ .
